

Е. Б. Кротова

Д. О. Добровольский

Институт русского языка Российской академии наук
Институт языкознания Российской академии наук

Е. Н. Цветаева

Московский государственный лингвистический университет

А. В. Шарандин

Российский государственный гуманитарный университет

**ВАРИАТИВНОСТЬ УПРАВЛЕНИЯ
НЕМЕЦКИХ ГЕНИТИВНЫХ ПРЕДЛОГОВ
(ПО КОРПУСНЫМ ДАННЫМ)**

Статья посвящена изучению вариативности управления генитивных предлогов в немецком языке. Корпусные данные показывают, что варианты управления недостаточно хорошо описаны в специальной литературе и лексикографических источниках. Так, они не отражают актуальные изменения в этой области (в частности, растущую тенденцию к беспадежному употреблению управляемой именной группы) и не раскрывают стоящих за этим исторически обусловленных закономерностей падежной вариативности. В сущности, традиционное отнесение предлогов этой группы к так называемым «генитивным» оказывается весьма условным, даже с точки зрения существующих лексикографических и лингводидактических источников. Для выявления доли каждого варианта управления проводился корпусный эксперимент, в ходе которого полученные из морфологически аннотированного корпуса контексты были проанализированы с помощью инструментов для машинной обработки естественного языка и поделены на несколько категорий: 1) употребление с генитивом, 2) употребление с дативом, 3) употребление с генитивом или дативом (форма не позволяет точно определить падеж), 4) беспадежное употребление (отсутствует указание на падеж). Результаты, полученные для нескольких предлогов этой группы (*samt*, *dank* и *wegen*), представлены в статье. Один из существенных результатов исследования — не уменьшение роли генитива в предложном управлении в пользу датива, как обычно принято считать, а увеличение роли беспадежного употребления условно генитивных предлогов. Наиболее важным со-

держательным выводом представляется подкрепленное солидными эмпирическими данными положение о том, что каждый из так называемых генитивных предлогов ведет себя в плане управления уникальным образом.

Ключевые слова: вариативность управления; генитивные предлоги; корпусный анализ; лексикография

1. Введение

В существующей лингвистической литературе и учебных материалах по изучению немецкого языка обнаруживается много неясных и противоречащих друг другу сведений об управлении ряда немецких предлогов, относящихся — до известной степени условно — к классу генитивных. Поскольку предлоги — это слова с невероятно высокой частотностью, наличие неясностей в способах их употребления в каком-то смысле блокирует усвоение языка на должном уровне. Цель нашего исследования — внести в этот вопрос определенную ясность с помощью использования корпусных методов.

Доля соответствующего варианта управления ряда предлогов обсуждаемой в статье группы (*samt*, *dank* и *wegen*) выявлялась на основе корпусного эксперимента. С помощью инструментов для машинной обработки естественного языка контексты из морфологически аннотированного корпуса дифференцировались в зависимости от их употребления — только с генитивом, только с дативом, с генитивом или дативом и беспадеежное употребление.

2. Лексикографические источники

Для начала рассмотрим, какая информация об управлении предлогов *samt*, *dank* и *wegen* имеется в ряде компетентных лексикографических источников, а именно в *Grammis* — *Wörterbuch der Präpositionen* (*Grammis*), *Duden Online* (*Duden*) и *Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache* (*DWDS*).

В (*Grammis*: *samt*) управление *samt* описано как допускающее употребление и с артиклем, и без него. В качестве примера беспадеежного употребления дается фразеологизм *samt Kind und Kegel* ‘со всей семьей, с чадами и домочадцами’. Ссылка на такое употребление не верна в принципе, так как на отсутствие артикля / беспадеежное употребление влияет не предлог, а структурно-семантическая специфика самой бинарной фраземы. Указано

также, что *samt* употребляется с дативом и редко с генитивом. Не дается уточнений, насколько частотно употребление без артикля.

В (Duden: *samt*) указано, что предлог *samt* употребляется с дативом, но во множественном числе также часто встречается генитивное управление. Употребление без маркировки падежа упоминается в косвенной форме: в иллюстративных примерах указано, что сразу за предлогом следует существительное в единственном числе (*mit direkt folgendem Substantiv im Singular*).

В (DWDS: *samt*) отмечается употребление *samt* с дативом, и не упоминается ни возможность генитивного управления, ни употребление без маркировки падежа. При этом во всех четырех иллюстративных примерах речь идет об употреблении без маркировки падежа, в двух случаях из четырех употребление с артиклем дается как вариант:

- (1) ein Wagen *samt* Ladung;
- (2) *samt* Weib und Kind ging er ins Ausland;
- (3) er hat das Geld *samt* (der) Brieftasche verloren;
- (4) er ist *samt* (seinem) Gepäck hier angekommen (DWDS: *samt*).

Относительно управления *dank* в (Grammis: *dank*) указано, что в единственном числе встречается как датив, так и генитив. Если речь идет о множественном числе, то чаще встречается генитив. Указано также, что возможно управление без маркировки падежа.

Согласно (Duden: *dank*), *dank* управляет как дативом, так и генитивом; указания на более частотный падеж отсутствуют. Понять это из приводимых примеров также не представляется возможным:

- (5) *dank* eines Zufalls/ (seltener:) einem Zufall wurde die Tat entdeckt;
- (6) *dank* neuem Allradantrieb/ (seltener:) neuen Allradantriebs gewann er das Renne;
- (7) *dank* seiner Kinder/ (seltener:) seinen Kindern konnte er dort wohnen bleiben;
- (8) (ein direkt folgendes Substantiv im Singular bleibt in der Regel ungebeugt: *dank* Internet war sie immer gut informiert;
- (9) *dank* Fördermitteln konnte das Projekt finanziert werden (Duden: *dank*).

В примерах (5) и (6) оба существительные мужского рода, но первое, по данным Duden, чаще встречается в генитиве, а

второе, наоборот, в дативе, объяснения этому не предлагаются. В примере (7) существительное во множественном числе и можно прийти к выводу, что во множественном числе чаще встречается генитив, но эксплицитно это не указано. При этом в примере (9) речь также идет о множественном числе, но существительное явным образом стоит в дативе. Пример (8) иллюстрирует возможность употребления без маркировки падежа. В целом приведенные примеры не дают представления ни о частотности, ни о предпочтительности в конкретных случаях тех или иных вариантов управления.

В (DWDS: dank) отмечается, что dank в основном управляет генитивом, реже дативом. Даются три иллюстративных примера, из них два с генитивом. Не поясняется, в каких случаях предпочтителен генитив, а в каких датив. Возможность употребления без маркировки падежа не упоминается.

Управление предлога wegen описано в (Grammis: wegen) как преимущественно генитивное, указывается также на возможность употребления этого предлога без маркировки падежа (частотность такого употребления никак не комментируется). В разговорной речи возможно дативное управление, но частотность такого употребления также не комментируется.

В (Duden: wegen) сообщается, что wegen употребляется с генитивом, в том числе в постпозиции. Приводится также следующая информация:

— дативное управление в устной речи представляет собой литературную норму, а на письме оно может выражать особенность разговорного языка;

— иногда при существительном без сопроводительного слова в единственном числе встречается употребление без маркировки падежа;

— в некоторых словосочетаниях употребляется только датив;

— во множественном числе употребляется датив, если по форме непонятно, что речь идет о генитиве (wenn bei Pluralformen der Genitiv nicht erkennbar ist). Формулировка вызывает вопросы, так как в генитиве во множественном числе существительные, как правило, совпадают по форме с номинативом и аккузативом. Видимо, имеются в виду случаи употребления без

сопроводительного слова:

— с дативом, если имеется генитивный атрибут между предлогом и зависимым от него существительным. Пример: *wegen meines Bruders neuem Auto*;

— с дативом в относительных предложениях. Пример: *der Umbau, wegen dem...*

Согласно (DWDS: *wegen*) *wegen* управляет генитивом и может встречаться в том числе в постпозиции. Кроме того, сказано, что в разговорном языке, а также в южной Германии и Австрии *wegen* управляет дативом. Не упоминается возможность употребления без маркировки падежа. В иллюстративных примерах такие случаи отсутствуют.

Если опираться на вышеприведенные источники, выстраивается следующая картина:

Предлог *samt* имеет, как правило, дативное управление, а с генитивом встречается крайне редко; в основном, с существительными во множественном числе (на что указывается в одном из источников). Возможность употребления без маркировки падежа упоминается, но ее частотность никак не комментируется.

Предлог *dank* имеет как генитивное, так и дативное управление. Согласно Grammis, генитив чаще встречается во множественном числе. На возможность употребления без маркировки падежа эксплицитно указывает только один источник.

Предлог *wegen* имеет преимущественно генитивное управление. В разговорной речи и в ряде других случаев допустимо дативное управление. Возможность употребления без маркировки падежа упоминается лишь в одном источнике.

По описанию, имеющемуся в рассмотренных лексикографических источниках, составить четкую картину не представляется возможным. Так, неясно, какое управление и как часто встречается у каждого конкретного предлога, а также насколько распространено употребление без маркировки падежа. Иллюстративные примеры, однако, позволяют предположить, что доля беспадежного управления может быть достаточно высока.

3. Возможности и ограничения корпусов

Возникает вопрос, насколько корпусные данные могут помочь внести ясность в особенности управления обсуждаемых

предлогов. Рассмотрим возможности и ограничения при работе с двумя корпусными архивами и соответствующими корпусными менеджерами — DeReKo и Sketch Engine. Корпусы немецкого языка есть также и в DWDS, но там отсутствует возможность поиска по падежу, можно искать только по частеречной принадлежности токена, что для текущей задачи является недостаточным.

Начнем с DeReKo. В архиве морфологически-аннотированных корпусов TAGGED-T есть частеречная разметка, но нельзя задать в поиске падеж существительного. То же касается архива TAGGED-C. В архиве TAGGED-M при выборе всех доступных корпусов TAGGED-M-öffentlich появляется возможность указать падеж. Размер архива корпусов составляет 19,7 млн токенов, что довольно мало, учитывая, что основной архив без морфосинтаксической разметки поделен на 4 части, каждая из которых содержит от 11 до 13 млрд токенов. Подробнее о корпусах (Archive. Allgemeines). После выбора корпуса TAGGED-M-öffentlich в диалоговом окне MORPH-Assistent можно указать требуемые признаки.

Поисковый запрос будет выглядеть следующим образом: *samt* /+w1:3 MORPH(NOU gen). Иначе говоря, на максимальном расстоянии в два токена от *samt* должно идти существительное в генитиве. По поисковому запросу находятся всего 10 контекстов. Все 10 являются случаями употребления без маркировки падежа, например: *samt Fotos der Prinzessinnen*. При этом ошибка разметки как таковых нет, и генитив действительно присутствует, но из-за того, что невозможен поиск по синтаксическому подереву, нельзя указать, что в генитиве должно стоять существительное, которое напрямую зависит от предлога.

Если осуществить поиск по дативному управлению с помощью запроса *samt* /+w1:3 MORPH(NOU dat), то найдется 449 контекстов. Однако большая их часть также без маркировки падежа. Если взять первые 10 контекстов, то существительное в дативе будет только в одном случае (*samt eimertragenden Putzfrauen*). В остальных — либо нет маркировки падежа (*samt Intensivüberwachung*), либо нельзя определить по форме, идет ли речь о генитиве или дативе (*samt einer Lüftungsanlage*).

Случаи управления без маркировки падежа в корпусе невозможно найти с помощью запроса, так как в разметке отсут-

ствует такая категория.

Для предлога *dank* по аналогичным запросам в том же корпусе получаем следующие результаты:

– по запросу *dank* /+w1:3 MORPH(NU dat) находятся 15 контекстов. Из них 9 без маркировки падежа, 2 с дативом, в 4 случаях нельзя однозначно определить, идет ли речь о генитиве или дативе;

– по запросу *dank* /+w1:3 MORPH(NU gen) находится 31 контекст. Из них 2 — без маркировки падежа, в 10 случаях нельзя провести границу между генитивом и дативом, в 18 — генитив, в одном случае — датив.

Для предлога *wegen* по аналогичным запросам в том же корпусе получаем следующие результаты:

– по запросу *wegen* /+w1:3 MORPH(NU gen) находятся 528 контекстов. Среди первых 10 только в 4 случаях речь идет о генитиве. В остальных 6 формы генитива и датива совпадают;

– по запросу *wegen* /+w1:3 MORPH(NU dat) находятся 368 контекстов. Среди первых 10 в 4 случаях маркировка падежа отсутствует. В одном — формы генитива и датива совпадают, еще в одном случае имеется дативное управление, в 4 — генитив, из них два случая имеют *wegen* в постпозиции.

Следует также отметить, что архив DeReKo, в котором присутствует разметка падежей, TAGGED-M охватывает временной промежуток с 1970 по 1996 г. Тексты, опубликованные после 1996 г., в корпус не вошли. При этом морфологически аннотированные TAGGED-T и TAGGED-C охватывают промежуток с 1997 по 2010 г. Однако в обоих архивах отсутствует аннотация падежей, поэтому для данной исследовательской задачи остается только возможность воспользоваться архивом TAGGED-M, не включающим материал после 1996 г.

Как можно видеть, архивы, имеющиеся в DeReKo, не подходят для решения поставленной задачи, а именно, для выявления частотности того или иного вида управления после определенного предлога. Невозможно автоматически определить частотность ни генитивного, ни дативного управления, а возможность поиска существительных без маркировки падежа отсутствует как таковая.

Возникает вопрос, можно ли получить с помощью Sketch Engine более качественные данные. Воспользуемся корпусом немецкого языка German Web 2020 (deTenTen20), содержащим почти 21 млрд токенов. При этом можно использовать специальный язык запросов для поиска по корпусу (CQL).

Запрос к корпусу выглядит следующим образом: [word="samt" & tag="APPR.*"] []{1,3} [tag="N.*" & case="Gen"]. Этот запрос означает следующее: первый элемент является словоформой *samt* и является предложением. Все обозначения признаков берутся из описания набора тэгов для конкретного корпуса. В корпусе German Web 2020 необходимо воспользоваться набором тэгов (German RFTagger part-of-speech tagset). Между первым и вторым элементом в запросе может быть до двух токенов. Вторым элементом является существительное в генитиве. По такому запросу находим 22600 вхождений в корпусе. Из первых 10 вхождений обнаруживаем 4 случая без маркировки падежа, генитив в одном случае, датив — в четырех, генитив или датив — в одном.

Для поиска существительных в дативе делаем аналогичный запрос: [word="samt" & tag="APPR.*"] []{1,3} [tag="N.*" & case="Dat"]. По нему в корпусе находятся 236280 вхождений. Из первых 10 предложений в выдаче без маркировки падежа обнаруживаются 5 вхождений, в генитиве — 0, в дативе — 4, в генитиве или дативе — 1.

Можно видеть, что сохраняется тот же паттерн, который наблюдался и при работе с DeReKo: при этом неважно, ищем ли мы существительное в генитиве или дативе после предлога; и в том, и в другом случае в выдаче будут представлены разные виды управления.

В отличие от морфологически-аннотированного корпуса в DeReKo, который относительно мал, корпус German Web 2020 в Sketch Engine велик по объему, и вручную выдачу целевых результатов поиска проверить не представляется возможным.

Для предлогов *dank* и *wegen* при аналогичных запросах в корпусе German Web 2020 в выдаче будет наблюдаться схожая картина, а именно: разные виды управления вне зависимости от вида запроса.

4. Метод исследования

Опираясь исключительно на существующие лексикографические источники и на возможности поиска в корпусах, не удастся получить ответ на вопрос, какой вид управления и насколько часто встречается у конкретного предлога. Чтобы получить ответ на этот вопрос, нами был разработан метод, подробно описанный в статье (КРОВОТА и др. 2022). Кратко данный метод на операциональном уровне состоит в следующем:

- выделение из корпуса максимально доступного количества примеров с требуемым предлогом;
- обработка полученных корпусных данных с помощью инструментов для машинной обработки естественного языка и собственного алгоритма, а затем деление их на несколько категорий;
- сбор и обработка статистических данных по частотности каждого вида управления.

Рассмотрим каждую операцию подробнее.

Для анализа предлогов *samt* и *dank* были взяты корпусные данные из морфосинтаксически аннотированного архива TAGGED-T. На основе общедоступных корпусов из этого архива TAGGED-T-öffentlich был создан виртуальный корпус, в который вошли только немецкие источники. Австрийские и швейцарские источники были исключены из рассмотрения. Созданный виртуальный корпус включает 647,5 млн слов и охватывает временной промежуток с 1997 по 2010 г. Подробнее о составе архива см. по ссылке (Archive. Allgemeines). В заметках к морфосинтаксически аннотированным корпусам (Bemerkungen zum Umgang mit morphosyntaktisch annotierten Korpora) указывается, в том числе, что точность их разметки тем ниже, чем сложнее рассматриваемая конструкция (Man könnte sogar sagen, je exotischer die Syntax an einer Stelle im Satz ist, desto schwieriger ist es für einen Tagger, den Text an dieser Stelle korrekt zu analysieren). Рассматриваемая в данной статье исследовательская задача (определение доли генитивного, дативного и беспадежного управления) как раз относится к таким сложным случаям, с которыми тэггеры не справляются, как было показано выше. Тем не менее, они достаточно хорошо справляются с задачей представления частеречных характеристик. По этой причине было

решено использовать корпусные данные именно из морфосинтаксически аннотированных корпусов. Запрос к корпусу выглядит следующим образом: `samt /0w,Max #ELEM(ANA='AP')`. Он означает, что `samt` должен являться предлогом, а не иной частью речи. Иные условия для запроса отсутствуют. DeReKo позволяет скачать выдачу по запросам к корпусам с ограничением на максимум в 10 000 контекстов. Подобного размера выдачи достаточно для получения достоверных статистических данных в рамках рассматриваемой исследовательской задачи.

Выдача целевых результатов, полученная по этому запросу, анализировалась сначала с помощью библиотеки для обработки естественного языка (Spacy) и далее с помощью собственного алгоритма на языке программирования Python. Обработанные данные и скрипты, с помощью которых они были получены, представлены в репозитории (Предлоги с генитивным управлением).

Обработка текстов с помощью Spacy потребовалась для проведения синтаксического анализа. Spacy позволяет строить синтаксические деревья такого вида (см. Рис.):

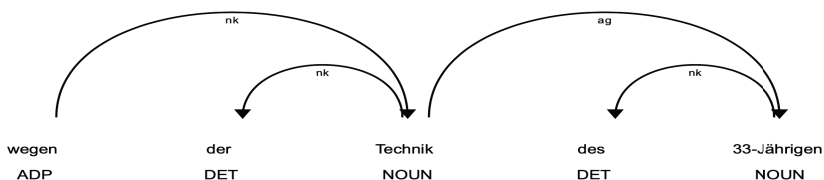


Рис. Синтаксический разбор *Spacy*.

С помощью поиска по синтаксическим поддеревьям можно определить, какое существительное напрямую зависит от предлога. Такой возможности не имеется в корпусах, которые рассматривались выше, хотя это требуется для получения достоверных данных о разных видах управления предлога. Особенно важен поиск по синтаксическим поддеревьям в случаях распространенных причастных оборотов и при постпозиции.

Если есть распространенный причастный оборот, то ближайшее существительное к предлогу не будет напрямую зависимым от него, как в следующем примере: *wegen vom Regen aufgeweichter Straßen* 'из-за мокрых от дождя дорог'. Если здесь не

воспользоваться поиском по синтаксическому поддереву, то можно прийти к неверному решению, что после *wegen* употреблено существительное в дативе. При употреблении *wegen* в постпозиции без синтаксического поддерева не определить, что интересующее нас существительное следует до, а не после предлога, ср.: *der tiefgrünen, satten Farbe wegen* ‘из-за насыщенного зеленого цвета’. Также особая обработка требуется для случаев с перечислениями, так как в них одновременно могут встречаться разные виды управления, как в следующем примере: *wegen gemeinschaftlicher schwerer räuberischer Erpressung, Freiheitsberaubung, Verstößen* ‘из-за коллективного преступного вымогательства с отягчающими обстоятельствами, незаконного лишения свободы, нарушений’. В этом перечислении встречается и существительное в дативе (*Verstößen*), и существительное без маркировки падежа (*Freiheitsberaubung*), и существительное, для которого нельзя точно сказать, употреблено оно в дативе или в генитиве (*Erpressung*).

Далее с помощью скрипта, разработанного специально для данной исследовательской задачи авторским коллективом и представленным в вышеупомянутом репозитории, все контексты делятся на следующие категории:

- 1) употребление с генитивом;
- 2) употребление с дативом;
- 3) употребление без маркировки падежа (отсутствует указание на падеж);
- 4) употребление с генитивом или дативом (форма не позволяет точно определить падеж).

Первые три категории мы принимаем за 100%, а четвертую категорию (нельзя определить, датив или генитив) игнорируем.

5. Результаты

Результаты для предлога *wegen* представлены в статье (Кротова и др. 2022). На рассматриваемом материале были получены следующие данные: генитив встречается примерно в 60% случаев, беспадешное употребление — в 35%, датив — в 5%. При этом среди вышеупомянутых лексикографических источников беспадешное управление для *wegen* упоминается только в одном из них, и его высокая доля от общего числа употреблений

никак не комментируется.

Рассмотрим результаты, полученные для предлогов *samt* и *dank* на данных виртуального корпуса TAGGED-T-öffentlich, ограниченного только немецкими источниками.

Предлог *samt* употребляется с дативом в 19% случаев, с генитивом — в 6% случаев, в то время как в 75% вхождений маркировка падежа отсутствует. Этот результат может удивить, так как в вышеупомянутых лексикографических источниках данный предлог рассматривается как имеющий дативное управление. И действительно, у данного предлога оно частотнее генитивного. Однако беспадешное употребление встречается намного чаще, чем и генитив, и датив, что подтверждают и иллюстративные примеры в этих словарях. Иными словами, проблема скорее в том, что словари не описывают сам факт беспадешного употребления предлогов.

Предлог *dank* управляет генитивом в 69%, дативом — в 7%, а в 24% случаев зависимое от него существительное не имеет маркировки падежа. При этом в лексикографических источниках оба вида управления (и с генитивом, и с дативом), представлены как равноправные. Только в DWDS указывается на то, что датив встречается реже. Ни один из рассмотренных источников не упоминает тот факт, что случаев употребления существительного без маркировки падежа значительно больше, чем случаев дативного управления.

6. Выводы

Наиболее важным содержательным выводом представляется подкрепленное солидными эмпирическими данными положение о том, что каждый из так называемых генитивных предлогов ведет себя в плане управления уникальным образом. Так, предлог *samt*, как правило, управляет именной группой без маркировки падежа, а датив и генитив встречаются лишь в соответственно 19% и 6% случаев. Предлог *dank* управляет генитивом в 69% случаев, дативом — в 7% случаев, а беспадешное управление обнаруживается в 24% случаев, т. е. в отличие от *samt* этот предлог действительно может описываться как генитивный. Интересно, что и здесь корпусные данные расходятся с лексикографической информацией: словари часто фиксируют

оба вида управления (генитивное и дативное) как равноправные. На возможность употребления *dank* без маркировки падежа эксплицитно указывает только один источник. При предлоге *wegen* генитив встречается примерно в 60% случаев, беспадеежное употребление — в 35%, а датив — только в 5%, при том что, по данным источников, в разговорной речи допускается дативное управление, как бы свободно варьирующееся с генитивным. Один из существенных результатов исследования — не уменьшение роли генитива в предложном управлении в пользу датива, как обычно принято считать, а увеличение роли беспадеежного употребления условно генитивных предлогов.

Это и подобные исследования имеют не только лексикографическую и лингводидактическую ценность, но и служат основой для выявления актуальных тенденций в развитии немецкого языка.

Главный вывод проведенного исследования состоит в том, что предлоги, традиционно описываемые как генитивные, обнаруживают различные способы управления. Для этой группы предлогов невозможно сформулировать единое правило в терминах грамматического описания языка. Управление каждого из этих предлогов уникально и является объектом словарного описания. Кроме того, каждый из них обнаруживает в области управления существенную вариативность. Таким образом, регулярность в этой области отсутствует полностью.

Уникальность каждого из этих предлогов не случайна. По своему происхождению они являются производными, и каждый прошел свой путь исторического развития.

Для грамотного описания предлогов этой группы в словаре следует отказаться от идеи возведения их к определенному лексикографическому типу, целесообразно построить для каждого из них уникальный лексикографический портрет (по Ю. Д. Апресяну — ср.: [АПРЕСЯН 2005]). Исследование показывает, что получение надежных данных для соответствующих лексикографических портретов требует обращения к методам корпусной лингвистики с использованием скрупулезного статистического анализа. Сырые корпусные данные не дают достоверных статистических результатов по вариативному управле-

нию предлогов; получить валидные данные можно только путем создания своих собственных инструментов работы с корпусом.

Список литературы / *Zitierte Literatur* / *References*

- Апресян Ю. Д. О московской семантической школе // Вопросы языкознания. 2005. № 1. С. 3—30. [Aprésyan, Yurii D. (2005) O moskovskoy semanticheskoy shkole (About the Moscow Semantic School). *Topics in the study of language*, 1, 3—30. (In Russian)].
- Кротова Е. Б., Цветаева Е. Н., Шарандин А. В., Добровольский Д. О. Вариативность грамматической нормы: возможности корпусного и количественного анализа (на материале немецкого предлога *wegen*) // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: Материалы ежегодной международной конференции «Диалог», т. 21. М.: РГГУ, 2022. С. 349—357. [Krotova, Elena B.; Tsvetaeva, Elena N.; Sharandin, Artem V. & Dobrovolskiy, Dmitriy O. (2022) Variativnost' grammaticheskoy normy: vozmozhnosti korpusnogo i kolichestvennogo analiza (na materiale nemetskogo predloga *wegen*) (Grammatical Variation: Methods for Quantitative Corpus Analysis (on the Example of the German Preposition *wegen*)). In: *Computational Linguistics and Intellectual Technologies. Papers from the Annual International Conference "Dialogue"*, Issue 21. Moscow: Russian State University for the Humanities, 349—357. (In Russian)]. doi: 10.28995/2075-7182-2022-21-349-357.
- Предлоги с генитивным управлением [Predlogi s genitivnym upravleniem (Genitive Prepositions)]. Retrieved from https://github.com/lnkr/german_prepositions.
- Archive. Allgemeines. Retrieved from <https://www2.ids-mannheim.de/cosmas2/projekt/referenz/archive.html>.
- Bemerkungen zum Umgang mit morphosyntaktisch annotierten Korpora. Retrieved from <https://www2.ids-mannheim.de/cosmas2/projekt/referenz/bemerkungen.html>.
- CQL. Sketch Engine. CQL — Corpus Query Language. Retrieved from <https://www.sketchengine.eu/documentation/corpus-querying>.
- German RFTagger part-of-speech tagset. Retrieved from <https://www.sketchengine.eu/german-rftagger-part-of-speech-tagset>.
- Spacy. Retrieved from <https://spacy.io>.

Источники и словари / *Quellen u. Wörterbücher* / *Sources & Dictionaries*

- DeReKo. Retrieved from <https://cosmas2.ids-mannheim.de/cosmas2-web>.
- Duden. Duden Online. Retrieved from <https://www.duden.de>.

- Duden: samt. Retrieved from https://www.duden.de/rechtschreibung/samt_nebst_ein-schliesslich.
- Duden: dank. Retrieved from <https://www.duden.de/rechtschreibung/dank>.
- Duden: wegen. Retrieved from https://www.duden.de/rechtschreibung/wegen_infol-ge_bezueglich.
- DWDS. Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache. Retrieved from <https://www.dwds.de>.
- DWDS: samt. Retrieved from <https://www.dwds.de/wb/samt#1>.
- DWDS: dank. Retrieved from <https://www.dwds.de/wb/dank>.
- DWDS: wegen. Retrieved from <https://www.dwds.de/wb/wegen>.
- Grammis. Wörterbuch der Präpositionen. Retrieved from <https://grammis.ids-mannheim.de/praepositionen>.
- Grammis: samt. Retrieved from <https://grammis.ids-mannheim.de/praepositionen/299679>.
- Grammis: dank. Retrieved from <https://grammis.ids-mannheim.de/praepositionen/299316>.
- Grammis: wegen. Retrieved from <https://grammis.ids-mannheim.de/praepositionen/299311>.
- Sketch Engine. Retrieved from <https://www.sketchengine.eu>.

Elena B. Krotova

Dmitriy O. Dobrovol'skiy
Russian Language Institute, Russian Academy of Sciences,
Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences

Elena N. Tsvetaeva
Moscow State Linguistic University

Artem V. Sharandin
Russian State University for the Humanities

On the Government Variation of German Genitive Prepositions: A Corpus-based Analysis

The present paper focuses on the variation of genitive preposition government in German. The corpus data show that government variants are not well described in special literature and lexicographic sources. Thus, they do not reflect the current changes in this area — in particular, the growing tendency towards the case-free use of the dependent noun phrase — and do not reveal the historically determined regularities of case variation behind it.

In fact, the traditional attribution of the prepositions of this group to the so-called “genitive” class turns out to be rather arbitrary, even from the viewpoint of the existing lexicographic and grammatical sources. In order to identify the proportion of each government variant, a corpus experiment was conducted. The text fragments obtained from a morphologically annotated corpus were analyzed using natural language processing tools. The text fragments under study were divided into four categories: (1) noun phrases in genitive, (2) noun phrases in dative, (3) noun phrases in genitive or dative (their form does not allow for precise case determination), and (4) no indication of case, i. e. the case-free use. The results obtained for three prepositions of this group (*samt*, *dank* and *wegen*) are presented in the paper. One of the significant findings of the study is an increase of the role of the case-free use of the so-called genitive prepositions, rather than a decrease of the genitive case in prepositional government in favor of the dative case, as is commonly believed. The most important conclusion, supported by solid empirical evidence, is that each of the so-called genitive prepositions behaves uniquely in terms of government.

Keywords: government variation; genitive prepositions; corpus analysis; lexicography

Для цитирования:

Кротова Е. Б., Добровольский Д. О., Цветаева Е. Н., Шарандин А. В. Вариативность управления немецких генитивных предлогов (по корпусным данным) // Русская германистика: Ежегодник Российского союза германистов. 2024. № XXI. С. 267—282.

DOI: 10.47388/2782-2605/lunn2024-21-267-282.

To cite this Article:

Krotova, Elena B.; Dobrovolskiy, Dmitriy O.; Tsvetaeva, Elena N. & Sharandin, Artem V. (2024) Variativnost' upravleniya nemetskikh genitivnykh predlogov (po korpusnym dannym) (On the Government Variation of German Genitive Prepositions: a Corpus-based Analysis). *Russkaya germanistika: Yezhegodnik Rossiyskogo soyuza germanistov* (Germanic Philology in Russia: Yearbook of the Russian Union of Germanists), 21, 267—282. (In Russian).

DOI: 10.47388/2782-2605/lunn2024-21-267-282.

Статья поступила в редакцию 14.04.2024; принята к публикации 14.05.2024

The article was submitted 14.04.2024; accepted for publication 14.05.2024